





A

A

# ГОМЕР



## ИЛИАДА ОДИССЕЯ

Н. Кун. Что рассказывали древние греки  
о своих богах и героях

ПОЛНОЕ ИЗДАНИЕ  
В ОДНОМ ТОМЕ



Издательство  
АЛЬФА-КНИГА  
Москва  
2012

УДК 821.161.1  
ББК 84(4Гр.)6-я5  
Г64

Серия основана в 2007 году

*Перевод с древнегреческого*  
Н. Гнедича, В. Жуковского

*Иллюстрации*  
Теодора Девиля, Франческо Ненчи,  
Шарля Марилье, А. Тито и А. де Лемуда

### **Гомер**

Г64 Илиада; Одиссея//Кун Н. А. Что рассказывали древние греки о своих богах и героях. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2012. — 1304 с.: ил. — (Полное издание в одном томе).

ISBN 978-5-9922-1206-8

В том вошли бессмертные поэмы Гомера — «Илиада» и «Одиссея», а также книга Николая Куна — «Что рассказывали древние греки о своих богах и героях», лучший русский путеводитель по легендам и мифам Древней Греции, из которого читатель может почерпнуть все необходимые сведения о главных действующих лицах гомеровских поэм — героях и богах Эллады. Издание включает в себя более 350 иллюстраций к «Илиаде» и «Одиссее» французских и итальянских художников XVIII—XIX веков.

**УДК 821.161.1**  
**ББК 84(4Гр.)6-я5**

ISBN 978-5-9922-1206-8

© Художественное оформление,  
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2012

# СОДЕРЖАНИЕ

## ГОМЕР

### Илиада

Перевод Н. Гнедича

<i>Песнь I. ЯЗВА. ГНЕВ . . . . .</i>	<i>7</i>
<i>Песнь II. СОН. БЕОТИЯ, ИЛИ ПЕРЕЧЕНЬ КОРАБЛЕЙ . . . . .</i>	<i>27</i>
<i>Песнь III. КЛЯТВЫ. СМОТР СО СТЕНЫ. ЕДИНОБОРСТВО АЛЕКСАНДРА И МЕНЕЛЯ . . . . .</i>	<i>52</i>
<i>Песнь IV. НАРУШЕНИЕ КЛЯТВ. ОБХОД ВОЙСК АГАМЕМНОМ . . . . .</i>	<i>697</i>
<i>Песнь V. ПОДВИГИ ДИОМЕДА . . . . .</i>	<i>84</i>
<i>Песнь VI. СВИДАНИЕ ГЕКТОРА С АНДРОМАХОЙ. . . . .</i>	<i>110</i>
<i>Песнь VII. ЕДИНОБОРСТВО ГЕКТОРА И АЯКСА . . . . .</i>	<i>127</i>
<i>Песнь VIII. СОБРАНИЕ БОГОВ. ПРЕРВАННАЯ БИТВА . . . . .</i>	<i>143</i>
<i>Песнь IX. ПОСОЛЬСТВО . . . . .</i>	<i>161</i>
<i>Песнь X. ДОЛОНИЯ . . . . .</i>	<i>182</i>
<i>Песнь XI. ПОДВИГИ АГАМЕМНОНА . . . . .</i>	<i>200</i>
<i>Песнь XII. БИТВА ЗА СТЕНУ . . . . .</i>	<i>224</i>
<i>Песнь XIII. БИТВА ПРИ КОРАБЛЯХ . . . . .</i>	<i>239</i>
<i>Песнь XIV. ОБОЛЬЩЕНИЕ ЗЕВСА . . . . .</i>	<i>263</i>
<i>Песнь XV. ОТТЕСНЕНИЕ ОТ КОРАБЛЕЙ . . . . .</i>	<i>279</i>
<i>Песнь XVI. ПАТРОКЛИЯ . . . . .</i>	<i>301</i>
<i>Песнь XVII. ПОДВИГИ МЕНЕЛЯ . . . . .</i>	<i>326</i>
<i>Песнь XVIII. ИЗГОТОВЛЕНИЕ ОРУЖИЯ . . . . .</i>	<i>348</i>
<i>Песнь XIX. ОТРЕЧЕНИЕ ОТ ГНЕВА . . . . .</i>	<i>368</i>
<i>Песнь XX. БИТВА БОГОВ . . . . .</i>	<i>382</i>
<i>Песнь XXI. ПРИРЕЧНАЯ БИТВА . . . . .</i>	<i>398</i>
<i>Песнь XXII. УМЕРЩВЛЕНИЕ ГЕКТОРА . . . . .</i>	<i>416</i>
<i>Песнь XXIII. ПОГРЕБЕНИЕ ПАТРОКЛА. ИГРЫ. . . . .</i>	<i>432</i>
<i>Песнь XXIV. ВЫКУП ГЕКТОРА . . . . .</i>	<i>457</i>

Краткое содержание песней, составленное  
Н. И. Гнедичем

Песнь I . . . . .	480
Песнь II . . . . .	481
Песнь III . . . . .	482
Песнь IV . . . . .	482
Песнь V . . . . .	483
Песнь VI . . . . .	484
Песнь VII . . . . .	484
Песнь VIII . . . . .	485
Песнь IX . . . . .	486
Песнь X . . . . .	486
Песнь XI . . . . .	487
Песнь XII . . . . .	488
Песнь XIII . . . . .	489
Песнь XIV . . . . .	489
Песнь XV . . . . .	490
Песнь XVI . . . . .	490
Песнь XVII . . . . .	491
Песнь XVIII . . . . .	492
Песнь XIX . . . . .	493
Песнь XX . . . . .	493
Песнь XXI . . . . .	494
Песнь XXII . . . . .	495
Песнь XXIII . . . . .	495
Песнь XXIV . . . . .	496

**Одиссея**

Перевод В. Жуковского

<i>ПЕСНЬ I . . . . .</i>	499
<i>ПЕСНЬ II . . . . .</i>	512
<i>ПЕСНЬ III . . . . .</i>	525
<i>ПЕСНЬ IV . . . . .</i>	539
<i>ПЕСНЬ V . . . . .</i>	561
<i>ПЕСНЬ VI . . . . .</i>	576
<i>ПЕСНЬ VII . . . . .</i>	587
<i>ПЕСНЬ VIII . . . . .</i>	597
<i>ПЕСНЬ IX . . . . .</i>	613
<i>ПЕСНЬ X . . . . .</i>	631
<i>ПЕСНЬ XI . . . . .</i>	649
<i>ПЕСНЬ XII . . . . .</i>	667

<i>ПЕСНЬ XIII</i> . . . . .	682
<i>ПЕСНЬ XIV.</i> . . . . .	696
<i>ПЕСНЬ XV</i> . . . . .	710
<i>ПЕСНЬ XVI.</i> . . . . .	725
<i>ПЕСНЬ XVII</i> . . . . .	739
<i>ПЕСНЬ XVIII.</i> . . . . .	756
<i>ПЕСНЬ XIX.</i> . . . . .	768
<i>ПЕСНЬ XX</i> . . . . .	784
<i>ПЕСНЬ XXI.</i> . . . . .	795
<i>ПЕСНЬ XXII</i> . . . . .	807
<i>ПЕСНЬ XXIII.</i> . . . . .	821
<i>ПЕСНЬ XXIV</i> . . . . .	831

*Краткое содержание песней*

<i>Песнь I.</i> Первый день. . . . .	847
<i>Песнь II.</i> Второго день — до рассвета третьего дня . . . . .	847
<i>Песнь III.</i> Третий и четвертый день, до вечера пятого. . . . .	847
<i>Песнь IV.</i> Вечер пятого дня и весь шестой день . . . . .	848
<i>Песнь V.</i> Седьмой день до конца тридцать первого . . . . .	848
<i>Песнь VI.</i> Тридцать второй день . . . . .	848
<i>Песнь VII.</i> Вечер тридцать второго дня. . . . .	849
<i>Песнь VIII.</i> Тридцать третий день . . . . .	849
<i>Песнь IX.</i> Вечер тридцать третьего дня . . . . .	849
<i>Песнь X.</i> Вечер тридцать третьего дня . . . . .	850
<i>Песнь XI.</i> Вечер тридцать третьего дня . . . . .	850
<i>Песнь XII.</i> Вечер тридцать третьего дня . . . . .	850
<i>Песнь XIII.</i> Тридцать четвертый день и утро тридцать пятого . . . . .	851
<i>Песнь XIV.</i> Тридцать пятый день . . . . .	851
<i>Песнь XV.</i> Тридцать пятый и тридцать шестой день. Утро тридцать седьмого . . . . .	851
<i>Песнь XVI.</i> Тридцать седьмой день. . . . .	852
<i>Песнь XVII.</i> Тридцать восьмой день. . . . .	852
<i>Песнь XVIII.</i> Тридцать восьмой день . . . . .	852
<i>Песнь XIX.</i> Вечер тридцать восьмого дня . . . . .	853
<i>Песнь XX.</i> Ночь с тридцать восьмого на тридцать девятый день. Утро и полдень тридцать девятого дня . . . . .	853
<i>Песнь XXI.</i> Тридцать девятый день. . . . .	853
<i>Песнь XXII.</i> Тридцать девятый день . . . . .	853
<i>Песнь XXIII.</i> Вечер тридцать девятого и утро сорокового дня . . . . .	854
<i>Песнь XXIV.</i> Сороковой день . . . . .	854

**Н. Л. КУН**  
**Что рассказывали древние греки**  
**о своих богах и героях**

*Часть первая. БОГИ И ГЕРОИ*

*БОГИ*

Происхождение мира и богов . . . . .	857
Зевс . . . . .	858
Рождение Зевса . . . . .	858
Зевс свергает Крона. Борьба богов-олимпийцев с титанами . . . . .	860
Борьба Зевса с Тифоном. . . . .	861
Олимп. . . . .	861
Посейдон и божества моря . . . . .	864
Царство мрачного Аида (Плутона) . . . . .	867
Гера . . . . .	870
Ио . . . . .	871
Аполлон . . . . .	871
Рождение Аполлона . . . . .	871
Борьба Аполлона с Пифоном и основание дельфийского оракула . . . . .	872
Дафна . . . . .	873
Аполлон у Адмета . . . . .	876
Аполлон и музы . . . . .	876
Сыновья Алоэя . . . . .	878
Марсий . . . . .	878
Асклепий (Эскулап) . . . . .	880
Артемида . . . . .	880
Актеон. . . . .	882
Афина-Паллада . . . . .	884
Рождение Афины . . . . .	884
Арахна. . . . .	886
Гермес . . . . .	887
Гермес похищает коров Аполлона . . . . .	888
Арес, Афродита, Эрот и Гименей . . . . .	891
Арес . . . . .	891
Афродита . . . . .	892
Пигмалион . . . . .	893
Нарцисс . . . . .	894
Адонис . . . . .	897
Эрот . . . . .	898
Гименей . . . . .	900
Гефест . . . . .	900
Деметра и Персефона . . . . .	902
Похищение Персефоны Аидом . . . . .	903
Триптолем. . . . .	907
Эрисихтон . . . . .	908



Ночь, Луна, Заря и Солнце . . . . .	908
Фээтон . . . . .	910
Дионис . . . . .	914
Рождение и воспитание Диониса . . . . .	914
Дионис и его свита . . . . .	916
Ликург . . . . .	916
Дочери Миния . . . . .	916
Пенфей . . . . .	918
Тирренские морские разбойники . . . . .	922
Икарий . . . . .	924
Мидас . . . . .	924
Пан . . . . .	925
Пан и Сиринга . . . . .	926
Состязание Пана с Аполлоном . . . . .	926

### *ГЕРОИ*

Пять веков . . . . .	928
Девкалион и Пирра (Потоп) . . . . .	929
Прометей . . . . .	931
Пандора . . . . .	939
Эак . . . . .	940
Данаиды . . . . .	941
Персей . . . . .	944
Рождение Персея . . . . .	944
Персей убивает горгону Медузу . . . . .	946
Персей и Атлас . . . . .	948
Персей спасает Андромеду . . . . .	949
Свадьба Персея . . . . .	951
Возвращение персея на Сериф . . . . .	954
Персей в Аргосе . . . . .	954
Сизиф . . . . .	955
Беллерофонт . . . . .	956
Тантал . . . . .	959
Пелопс . . . . .	961
Европа . . . . .	964
Кадм . . . . .	966
Зет и Амфион . . . . .	970
Ниоба . . . . .	972
Аэдона . . . . .	976
Геракл . . . . .	979
Рождение и воспитание Геракла . . . . .	979
Геракл в Фивах . . . . .	982
Геракл на службе у Эврисфея . . . . .	983
Немейский лев (первый подвиг) . . . . .	983
Лернейская гидра (второй подвиг) . . . . .	984
Стимфалийские птицы (третий подвиг) . . . . .	985
Керинейская лань (четвертый подвиг) . . . . .	986
Эриманфский кабан и битва с кентаврами (пятый подвиг) . . . . .	987
Скотный двор царя Авгия (шестой подвиг) . . . . .	988
Критский бык (седьмой подвиг) . . . . .	989

Кони Диомеда (восьмой подвиг) . . . . .	989
Геракл у Адмета . . . . .	990
Пояс Ипполиты (десятый подвиг) . . . . .	993
Геракл спасает Гесиону, дочь Лаомедонта . . . . .	995
Коровы Гериона (десятый подвиг) . . . . .	996
Кербер (одиннадцатый подвиг) . . . . .	998
Яблоки Гесперид (двенадцатый подвиг) . . . . .	999
Геракл и Эврит . . . . .	1003
Геракл и Деянира . . . . .	1004
Геракл у Омфалы . . . . .	1006
Геракл берет Трою . . . . .	1008
Геракл сражается с богами против гигантов . . . . .	1009
Смерть Геракла и принятие его в сонм олимпийских богов . . . . .	1011
Гераклиды . . . . .	1016
Кекроп, Эрихтоний и Эрехтей . . . . .	1017
Кефал и Прокрида . . . . .	1019
Прокна и Филомела . . . . .	1021
Борей и Орифия . . . . .	1023
Ион . . . . .	1025
Дедал и Икар . . . . .	1030
Тесей . . . . .	1033
Рождение и воспитание Тесея . . . . .	1033
Подвиги Тесея на пути в Афины . . . . .	1034
Тесей в Афинах . . . . .	1036
Путешествие Тесея на Крит . . . . .	1038
Тесей и амазонки . . . . .	1042
Тесей и Пейрифой . . . . .	1044
Похищение Елены. Тесей и Пейрифой решаются похитить Персефону. Смерть Тесея . . . . .	1045
Мелеагр . . . . .	1046
Кеик и Алкиона . . . . .	1049
Кипарис . . . . .	1052
Орфей и Эвридика . . . . .	1052
Орфей в подземном царстве . . . . .	1052
Смерть Орфея . . . . .	1056
Гиацинт . . . . .	1057
Полифем, Акид и Галатея . . . . .	1058
Диоскуры, Кастор и Полидевк . . . . .	1060
Атрей и Фиест . . . . .	1062
Эсак и Гесперия . . . . .	1064

## *Часть вторая. ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЭПОС*

### *АРГОНАВТЫ*

Фрикс и Гелла . . . . .	1065
Рождение и воспитание Ясона . . . . .	1066
Ясон в Иолке . . . . .	1067

Ясон собирает спутников и готовится к походу в Колхиду . . . . .	1068
Аргонавты на Лемносе . . . . .	1070
Аргонавты на полуострове Кизике . . . . .	1071
Аргонавты в Мизии . . . . .	1072
Аргонавты в Вифинии (Амик) . . . . .	1073
Аргонавты у Финея . . . . .	1074
Симплегады . . . . .	1076
Остров Аретиада и прибытие в Колхиду . . . . .	1077
Гера и Афина у Афродиты . . . . .	1078
Ясон у Эета . . . . .	1079
Аргонавты обращаются за помощью к Медее . . . . .	1081
Ясон исполняет поручение Эета . . . . .	1084
Медея помогает Ясону похитить золотое руно . . . . .	1086
Возвращение аргонавтов . . . . .	1086
Ясон и Медея в Иолке. Смерть Пелия . . . . .	1090
Ясон и Медея в Коринфе. Смерть Ясона. . . . .	1092

### *ТРОЯНСКИЙ ЦИКЛ*

Елена, дочь Зевса и Леды . . . . .	1096
Пелей и Фетида . . . . .	1097
Суд Париса . . . . .	1099
Парис возвращается в Трою . . . . .	1100
Парис похищает Елену. . . . .	1100
Менелай готовится к войне против Трои. . . . .	1102
Ахилл . . . . .	1104
Троя . . . . .	1106
Герои Греции в Мизии. . . . .	1108
Греки в Авлиде. . . . .	1110
Плавание греков к берегам Трои. Филоктет . . . . .	1114
Первые девять лет осады Трои . . . . .	1115
Ссора Ахилла с Агамемноном . . . . .	1120
Народное собрание. Терсит . . . . .	1127
Поединок Менелая с Парисом . . . . .	1130
Пандар нарушает клятву. Битва . . . . .	1133
Гектор в Трое. Прощание Гектора с Андромахой. . . . .	1138
Продолжение битвы. Поединок Гектора с Аяксом . . . . .	1141
Победа троянцев . . . . .	1144
Агамемнон делает попытку примириться с Ахиллом . . . . .	1146
Одиссей и Диомед отправляются лазутчиками в стан троянцев.	
Кони Реса . . . . .	1147
Битва у стана греков . . . . .	1149
Бой у кораблей. . . . .	1152
Подвиги и смерть Патрокла . . . . .	1156
Бой за тело Патрокла . . . . .	1160
Фетида у Гефеста. Оружие Ахилла . . . . .	1166
Примирение Ахилла с Агамемноном . . . . .	1168
Ахилл вступает в битву с троянцами . . . . .	1170
Поединок Ахилла с Гектором . . . . .	1176

Похороны Патрокла . . . . .	1179
Приам в шатре Ахилла. Погребение Гектора . . . . .	1182
Битва с амазонками. Пенфесилия . . . . .	1185
Битва с эфиопами. Мемнон . . . . .	1187
Смерть Ахилла . . . . .	1189
Смерть Аякса Теламонида . . . . .	1191
Филоктет. Последние дни Трои . . . . .	1193
Падение Трои . . . . .	1196
Возвращение греков на родину. . . . .	1201

### *ОДИССЕЯ*

Одиссей у нимфы Калипсо . . . . .	1205
На Итаке в отсутствие Одиссея женихи бесчинствуют, расхищая его имущество. . . . .	1205
Телемах у Нестора и Менелая . . . . .	1208
Женихи готовят гибель Телемаху, когда он вернется на Итаку . . . . .	1211
Одиссей покидает остров нимфы Калипсо . . . . .	1211
Одиссей и Навсикая . . . . .	1214
Одиссей у царя Алкиноя . . . . .	1216
Одиссей рассказывает о своих приключениях . . . . .	1220
Киконы и лотофаги . . . . .	1220
Одиссей на острове циклопов. Полифем . . . . .	1221
Одиссей на острове Эола . . . . .	1224
Одиссей у лестригонов . . . . .	1225
Одиссей на острове волшебницы Кирки . . . . .	1226
Одиссей сходит в царство Аида . . . . .	1227
Плавание Одиссея мимо острова Сирен и мимо Скиллы и Харибды . . . . .	1230
Одиссей на острове Тринакрии. Гибель корабля Одиссея. . . . .	1232
Возвращение Одиссея на Итаку . . . . .	1233
Одиссей у Эвмея . . . . .	1235
Возвращение Телемаха на Итаку . . . . .	1236
Телемах приходит к Эвмею. Одиссей и Телемах . . . . .	1238
Одиссей приходит под видом странника в свой дворец . . . . .	1240
Одиссей и Пенелопа . . . . .	1246
Одиссей избивает женихов. . . . .	1250
Одиссей открывается Пенелопе . . . . .	1254
Души женихов в царстве Аида . . . . .	1256
Одиссей у Лаэрта . . . . .	1257
Восстание граждан и примирение их с Одиссеем. . . . .	1258

### *АГАМЕМНОН И СЫН ЕГО ОРЕСТ*

Смерть Агамемнона . . . . .	1260
Орест мстит за убийство отца. . . . .	1262
Аполлон и Афина-Паллада спасают Ореста от преследования Эриний . . . . .	1265
Орест едет в Тавриду за священным изображением Артемиды . . . . .	1268

**ФИВАНСКИЙ ЦИКЛ**

Эдип. Его детство, юность и возвращение в Фивы . . . . .	1271
Эдип в Фивах . . . . .	1274
Смерть Эдипа . . . . .	1277
Семеро против Фив . . . . .	1282
Антигона. . . . .	1290
Поход эпигонов . . . . .	1293
Алкмеон . . . . .	1294